

Projets de Recherche pour le Développement - Projets de Formation sud

Formulaire de rapport global

1 FICHE SIGNALÉTIQUE

Titre du projet	Développement et mise en œuvre d'un certificat universitaire en « <i>Évaluation et intervention psychologiques pour les enfants présentant des troubles d'apprentissage en contexte scolaire</i> ».
Pays	Vietnam
Année de démarrage du projet	2016
Coordonnateur Nord	Jacques Grégoire
Institution coordinatrice Nord	Université catholique de Louvain
Coordonnateur Sud	Lê Thi Mai Liên
Institution coordinatrice Sud	University of Social Sciences and Humanities (HSSH)– Vietnam National University

2 SUIVI DE LA STRATÉGIE D'INTERVENTION

2.1 RAPPEL DE L'OBJECTIF GLOBAL, DE L'OBJECTIF SPÉCIFIQUE ET DES RÉSULTATS ATTENDUS

OG	Au sein des écoles : Les enfants souffrant de troubles d'apprentissage sont identifiés correctement et le plus tôt possible. Ils sont pris en charge de manière efficace à l'aide d'une méthodologie adaptée au contexte vietnamien. Au sein de l'Université USSH : L'USSH (Vietnam) développe une excellence universitaire dans le domaine des troubles de l'apprentissage, permettant à terme la prise en charge autonome d'un Master en Troubles de l'apprentissage et le développement de la recherche universitaire au sein de l'USSH.
OS	Un certificat universitaire dans le domaine des troubles de l'apprentissage est développé et assuré en partenariat Belgique-Vietnam.

	Ce certificat vise à développer les compétences des psychologues afin qu'ils puissent diagnostiquer les troubles de l'apprentissage et mettre en œuvre des traitements adaptés en collaboration avec les parents et les enseignants dans une perspective globale et inclusive. Assurer le développement des compétences des enseignants vietnamiens afin qu'ils puissent progressivement prendre en charge l'entièreté du certificat.
RA1	Une vision commune de la prise en charge des troubles d'apprentissage est développée au sein de l'USSH.
RA2	La demande de formation est analysée.
RA3	Le programme de la formation est défini.
RA4	La formation est conçue en partenariat.
RA5	Les cycles de formation sont assurés en partenariat permettant une prise en charge progressive par l'équipe vietnamienne.
RA6	Des recherches dans les domaines des troubles de l'apprentissage spécifique au public vietnamien seront menées au sein de USSH.
RA7	Le projet est géré de manière efficace.

2.2 INDICATEURS

Le tableau d'indicateurs ci-dessous a été préparé par l'ARES afin de faciliter la collecte de données utiles à la rédaction du rapport de résultats que l'ARES doit fournir à la DGD concernant l'ensemble des projets ayant démarré une même année, une fois ces projets terminés. Merci de le remplir dans la mesure du possible. Si certains indicateurs/variables ne concernent pas votre projet, merci d'inscrire NA. Si, bien que le projet soit terminé, certaines activités continuent et peuvent mener à un changement ultérieur de la valeur de certains indicateurs, merci de le préciser dans les remarques.

Par exemple si un doctorant n'a pas encore défendu sa thèse, mais que cette défense aura lieu dans les mois qui viennent, merci de le préciser, en donnant si possible la date prévue pour la défense.

INDICATEURS	VARIABLES		VALEUR FINALE	REMARQUES
F.1 Nombre de formations longues créées/améliorées	Nombre de Licences/masters/écoles doctorales améliorés			
	Nombre de Licences/masters/écoles doctorales créés		1	Il s'agit d'un certificat de 60 crédits, point d'un départ d'un master 120 qui devrait être créé par USSH à la suite du présent projet.
	TOTAL F.1			
F.2 Nombre de formations ponctuelles organisées	Nombre de workshops et séminaires organisés		2	Trois conférences et deux workshops ont été organisés par Jacques Grégoire et Christelle Maillart et Marie-Pascale Noëlle dans le cadre

				du colloque qui s'est tenu les 2 et 3 novembre 2021 à l'USSH.
	TOTAL F.2			
F.3 Nombre de personnes ayant bénéficié d'une bourse	Nombre de personnes ayant bénéficié d'une bourse de recyclage/stage (s'il n'est pas possible de distinguer le nombre d'hommes et de femmes, merci de fournir uniquement le total)	♀	NA	
		♂	NA	
		Total		
	Nombre d'étudiants ayant bénéficié d'une bourse de doctorat	♀	1	Le Thi Mai Lien
		♂	1	Le Hoang The Huy
		Total	2	
	Nombre d'étudiants ayant bénéficié d'une bourse postdoctorale	♀	NA	
		♂	NA	
		Total	NA	
	Nombre d'étudiants ayant bénéficié d'une bourse d'études	♀	NA	
		♂	NA	
		Total	NA	
	TOTAL F.3			
F.4 Nombre de personnes formées grâce à des formations collectives	Nombre total de participants au programme ayant obtenu le certificat	♀	28	
		♂	12	
		Total	40	
	TOTAL F.4			
F.5 Pourcentage de réussite pour les formations diplômantes	Nombre de personnes ayant bénéficié d'une bourse diplômante (master ou doctorat)	♀	1	
		♂	1	
		Total	2	
	Nombre de personnes ayant bénéficié d'une bourse diplômante et ayant obtenu le diplôme	♀	1	
		♂	1	
		Total	2	
	Pourcentage de réussite	♀	100%	
		♂	100%	
		Total	100%	

R.1 Nombre de recherches menées	Nombre de recherches menées dans le cadre d'un doctorat		9	Les deux doctorants ont été réalisés respectivement 4 et 5 études empiriques pour leurs thèses de doctorat.
	Nombre de recherches menées dans le cadre d'un master		NA	
	Nombre de travaux étudiants réalisés (TFE)		40	
	TOTAL R.1			
R.2 Nombre de centres de recherche soutenus et/ou créés	Nombre de centres de recherche soutenus		1	Les deux nouveaux docteurs de retour au Vietnam sont les chevilles-ouvrières d'un nouveau centre de recherche qui a été inauguré en avril 2022 et avec lequel nous avons entamé des collaborations qui se prolongeront au-delà du présent projet.
	Nombre de centres de recherche créés		NA	
	TOTAL R.2			
R.3 Nombre de publications acceptées/communication scientifiques réalisées	Nombre de publications rédigées (parues)		4	3 publications de Liên, 1 publications de Huy
	Nombre de publications acceptées (à paraître)		NA	
	Nombre de communications scientifiques présentées (à des colloques, conférences...)		6	
	TOTAL R.3			
SS.1 Nombre d'activités réalisées à destination d'acteurs non universitaires	Nombre d'activités à destination d'acteurs non-universitaires (diffusion, restitution, vulgarisation)		1	Organisation d'un colloque de deux jours destiné à un public universitaire et non-universitaire (enseignants, responsables politiques...).
SS.2 Nombre de prestations ou services réalisés à la demande d'acteurs tiers	Nombre de prestations ou services réalisés à la demande d'acteurs tiers		NA	

3 SCORES DE PERFORMANCE

Pour chaque question, merci d'inscrire un x en face du score choisi et de justifier ce choix (obligatoire)

3.1 EFFICIENCE

Merci d'évaluer dans quelle mesure les ressources du projet (fonds, expertise, temps etc...) ont été converties en résultats...

3.1.1 ... de façon économe

A	Très satisfaisant	X
B	Satisfaisant	
C	Peu satisfaisant	
D	Médiocre	
Justification du score	Compte tenu des événements adverses (pandémie et fermetures des frontières du Vietnam), nous sommes très satisfaits des résultats obtenus avec des moyens limités : (1) création avec les collègues vietnamiens d'un programme de 60 crédits, (2) création de supports de cours (plus de 1500 diapos PPT traduites en vietnamien) utilisables aujourd'hui par les enseignants vietnamiens, (3) recrutement de trois promotions d'étudiants, (4) réussite avec fruits du programme d'un pourcentage élevé des étudiants des deux premières promotions (5) passage de relais réussi entre les enseignants belges et vietnamiens, (6) pérennisation assurée du programme à l'issue du projet, (7) réalisation de deux thèses de doctorat et intégration des nouveaux docteurs au sein des académiques de l'USSH, (8) organisation d'un colloque réunissant plus de 500 participants et permettant de faire la promotion du programme et des étudiants l'ayant suivi.	

3.1.2 ... conformément au chronogramme prévu

A	Très satisfaisant	
B	Satisfaisant	X
C	Peu satisfaisant	

D	Médiocre	
Justification du score	La pandémie et la fermeture des frontières du Vietnam ont perturbé le calendrier prévu. Seulement deux promotions ont pu arriver au bout de la formation dans les délais prévus. La formation de la 3^e promotion est toujours en cours. Par contre, la pandémie a accéléré le passage de relais des enseignants belges vers les Vietnamiens puisque ces derniers ont dû prendre en charge la totalité des cours de la 2^e cohorte entre mars 2020 et mars 2022. Pour ce faire, les enseignants vietnamiens ont pu s'appuyer sur le matériel de cours créé en concertation avec les enseignants belges pour la 1^{re} cohorte. Les deux thèses de doctorat ont pu être soutenues, mais avec un retard de quelques mois. Les publications issues des travaux de thèse des deux doctorants sont toujours en cours.	

3.2 EFFICACITÉ

Merci d'évaluer dans quelle mesure l'objectif spécifique du projet est atteint comme prévu

A	Très satisfaisant	x
B	Satisfaisant	
C	Peu satisfaisant	
D	Médiocre	
Justification du score	Le certificat universitaire dans le domaine des troubles de l'apprentissage a été développé et assuré en partenariat. Ce certificat a permis de développer les compétences des étudiants afin qu'ils puissent diagnostiquer les troubles de l'apprentissage et mettre en œuvre des traitements adaptés en collaboration avec les parents et les enseignants dans une perspective globale et inclusive. Les étudiants des 1^{re} et 2^e promotions qui ont obtenu le certificat sont aujourd'hui actifs dans le domaine de l'aide aux élèves présentant des troubles d'apprentissage. Ils aident efficacement les élèves, leurs parents et leurs enseignants.	

	Les compétences des enseignants vietnamiens ont été développées afin qu'ils puissent prendre en charge l'entièreté du certificat.
--	---

3.3 PERTINENCE

Merci de réévaluer la pertinence de l'intervention, compte tenu d'éventuels changements qui se seraient produits durant sa mise en œuvre, dans le contexte externe ou au sein des institutions partenaires du projet

A	Très bonne	x
B	Bonne	
C	Diminuée	
D	Menacée	
Justification du score	Comme mentionné plus haut, la pandémie a compliqué la mise en œuvre du projet. Tous les objectifs prévus ont toutefois pu être atteints, avec un certain décalage temporel. Nous avons même été un peu plus loin que prévu dans le projet initial. L'évaluation continue durant la mise en place du projet nous a en effet conduits à (1) organiser un colloque destiné aux praticiens, aux étudiants et aux responsables éducatifs, (2) à ajouter un stage de terrain dans le programme de formation. Au vu du succès du programme et de la qualité des activités sur le terrain des psychologues ayant obtenu le certificat, nous sommes, plus que jamais, convaincus de la pertinence du projet.	

3.4 DURABILITÉ POTENTIELLE

Merci d'évaluer...

3.4.1 ... dans quelle mesure l'intervention survivra du point de financier et économique (durabilité financière)

A	Très bonnes perspectives	x
B	Bonnes perspectives	
C	Perspectives incertaines	
D	Mauvaises perspectives	
Justification du score	Suite à la pandémie, le relais a dû être pris en totalité par les enseignants vietnamiens dès le mois de mars 2020. Une petite aide belge a encore été fournie pour les cours de la 3 ^e promotion entre avril et août 2022. Mais, depuis le 1 ^{er} septembre 2022, le programme est entièrement dans les mains des Vietnamiens. Les conditions financières sont aujourd'hui réunies pour que le programme continue à l'avenir.	

3.4.2 ... si les conditions pour l'appropriation locale du projet sont remplies et le resteront (durabilité sociale)

A	Très bonnes perspectives d'appropriation	
B	Bonnes perspectives d'appropriation	x
C	Perspectives d'appropriation incertaines	
D	Mauvaises perspectives d'appropriation	
Justification du score	Les modalités de travail définies dans le projet ont permis un bon transfert des connaissances des Belges vers les Vietnamiens. Chaque cours a été construit en concertation par les Belges et les Vietnamiens. Cette construction a systématiquement pris en compte les aspects linguistiques, culturels et économiques spécifiques au Vietnam. Pour chaque cours, un PowerPoint d'une centaine de pages a été traduit en	

	vietnamien et est aujourd'hui utilisé par les enseignants vietnamiens pour donner ce cours. Toutefois, la pandémie a réduit les échanges prévus et le transfert des connaissances n'a pas toujours pu être aussi approfondi que nous le souhaitions. Le budget Erasmus+ International que nous venons d'obtenir permettra de continuer les échanges entre Belges et Vietnamiens et de compléter le transfert des connaissances entamé avec le présent projet.

3.4.3 ... si les partenaires disposent des capacités nécessaires afin de contrôler eux-mêmes l'intervention et de la poursuivre (transfert de connaissance/ renforcement des capacités/ durabilité technique)

A	Tout à fait	
B	De manière satisfaisante	x
C	De manière très partielle	
D	Pas du tout	
Justification du score	Les compétences acquises par les enseignants vietnamiens via le travail des duos belgo-vietnamiens et les supports de cours construits en partenariat permettent la poursuite de la formation par les partenaires vietnamiens seuls. Toutefois, la barrière de la langue, le manque de temps et, surtout, la pandémie et la fermeture des frontières ont réduit les échanges entre Belges et Vietnamiens. Dès lors, les transferts de connaissance n'ont pas toujours pu être aussi approfondis que nous le souhaitions. Heureusement, nous venons d'obtenir un financement européen Erasmus+ qui va nous permettre de parachever ce que nous avons, en grande partie, réalisé.	

3.5 GENRE

Merci d'évaluer dans quelle mesure la problématique du genre a été prise en compte dans votre intervention

A	Très satisfaisant	x
B	Satisfaisant	
C	Peu satisfaisant	
D	Médiocre	
Justification du score	Les étudiant(e)s inscrit(e)s et les enseignant(e)s de l'USSH sont en majorité des femmes. Les femmes ont également été les plus nombreuses à terminer leur formation et à obtenir le certificat. Les contenus de cours ont pris en compte les questions relatives au genre lorsque cela se justifiait.	

3.6 ENVIRONNEMENT

Merci d'évaluer dans quelle mesure la problématique environnementale a été prise en compte dans votre intervention

A	Très satisfaisant	
B	Satisfaisant	x
C	Peu satisfaisant	

D	Médiocre	
Justification du score	Les conditions de vie dans l'agglomération de HCM-ville sont relativement difficiles (importante pollution sonore et atmosphérique, étalement tentaculaire de cette ville de 10 millions d'habitants entraînant des problèmes de mobilité, impact du réchauffement climatique...). L'impact de ces facteurs négatifs sur le développement et l'éducation des enfants a été abordé dans plusieurs cours. La prise en compte de ces facteurs environnementaux a été abordée et discutée.	

4 LEÇONS APPRIS

1. Identifiez les éléments qui ont été mis en place dans votre projet et dont vous pensez qu'il serait intéressant de les répliquer ou de les favoriser à l'avenir dans les interventions de l'ARES.

La construction du programme et de chaque cours en partenariat a été un facteur important de succès. Cette manière de travailler a permis d'adapter chaque cours aux réalités linguistiques, culturelles et sociales du Vietnam. Elle a favorisé le transfert des connaissances et leur appropriation par les partenaires vietnamiens.

L'organisation d'un colloque a eu un rôle motivant sein de l'équipe des enseignants vietnamiens qui ont été identifiés comme les porteurs du programme. Le colloque a aussi été un excellent moyen de faire connaître le programme et de valoriser les diplômés. À la suite du colloque, les demandes d'inscription ont afflué.

2. Identifiez les problèmes rencontrés lors de votre intervention auxquels l'ARES devrait être attentive et/ou les recommandations que vous auriez pour améliorer la qualité des interventions.

L'importance du support logistique est sous-estimée par l'ARES. Les universités belges et vietnamiennes sont toutes dans des situations de manque de personnel et de surcharge de travail. Un projet de coopération comme celui-ci demande un important travail logistique en Belgique (formation des enseignants aux réalités vietnamiennes, organisation et suivis des séjours, gestion financière, reporting...) et au Vietnam (accueil des enseignants belges, recrutement des étudiants, organisation du programme d'enseignement, administration locale...). Les universités belges et vietnamiennes ne disposent pas de ressources administratives suffisantes pour faire face à cet important travail logistique crucial pour la bonne marche des projets de coopération. Les limites données par l'ARES au recrutement de personnel administratif ne sont pas réalistes. Elles conduisent à reporter une part importante du travail administratif sur les professeurs dont ce n'est pas la fonction.

3. Si vous deviez refaire ce projet, que feriez-vous de la même façon et que changeriez-vous ? Merci d'expliquer chaque élément de votre réponse.

Nous garderions l'essentiel du projet tel qu'il a été conçu en 2015. La principale différence serait l'introduction d'un stage dans le programme de formation. Nous nous sommes rapidement rendu compte que l'interaction entre la formation théorique et la formation de terrain est nécessaire. De plus, elle facilite grandement la réalisation des TFE qui se basent souvent sur les expériences faites sur les lieux de stage. Par ailleurs, nous consacrerions plus de temps d'échange entre les enseignants belges et vietnamiens pour faciliter le transfert des connaissances. Des séminaires de formation réservés aux enseignants pourraient également être organisés dans ce but. Enfin, un budget pour l'achat de livres et de tests psychologiques devrait être prévu.

4. Quel(s) conseil(s) donneriez-vous à quelqu'un qui souhaite mettre en œuvre un projet de coopération dans ce pays ?

Prenez le temps de découvrir les différentes facettes de la réalité vietnamienne (linguistique, culturelle, sociale, politique et religieuse) avant de construire votre projet. Construisez celui-ci, dès le départ, en partenariat avec des partenaires locaux que vous aurez pris le temps de connaître. Le Vietnam est un pays d'une grande diversité culturelle et d'une formidable richesse humaine. La prise en compte de ces deux aspects est un gage de réussite du projet.

Nous conseillerions également de demander aux partenaires locaux de rédiger un rapport annuel de leurs activités, en particulier concernant la logistique locale dont le fonctionnement nous est parfois obscur du fait de la distance et de la langue. Il peut, en effet, nous être difficile d'appréhender certains problèmes organisationnels et financiers que rencontrent les étudiants et les enseignants locaux.

5 SYNTHÈSE

Merci de rédiger une synthèse qui mette en évidence les réalisations et retombées du projet dans son ensemble avec les éventuelles perspectives qui se dégagent, sans refaire une présentation de toutes les activités réalisées (celles-ci ont été présentées dans les rapports annuels).

Cette synthèse (max. 4500 caractères), susceptible de faire l'objet d'une communication vers l'extérieur, devra contenir les informations suivantes :

- Introduction
- Réalisations marquantes de votre projets (activités réalisées, résultats atteints que vous souhaitez mettre en évidence)
- Retour des parties prenantes ou observations concernant d'éventuels changements/impacts qui ont déjà pu être observés suite à votre intervention.
- Perspectives suite au projet (appropriation, durabilité, etc.)

Introduction

L'éducation est une priorité des autorités vietnamiennes. Dans ce contexte où l'acquisition de compétences scolaires et professionnelles de bon niveau est indispensable pour le développement du pays, les troubles spécifiques d'apprentissage sont des problèmes qui interfèrent gravement avec l'acquisition de compétences suffisantes pour l'autonomie, la socialisation et le bien-être des individus. Les autorités vietnamiennes considèrent qu'il est devenu urgent d'identifier systématiquement ces troubles et de les traiter efficacement. Au Vietnam, les ressources pour gérer les troubles d'apprentissage sont malheureusement limitées. Les enseignants ne sont pas formés pour faire face à ces problèmes. Dans des classes très peuplées, ils ne possèdent ni les compétences, ni les outils, ni le temps pour apporter des réponses satisfaisantes à ces troubles. En dehors de l'enseignement ordinaire, très peu de structures d'accueil sont disponibles pour aider les enfants souffrant de tels troubles. Conscients de cette absence de professionnels compétents pour prendre en charge les troubles d'apprentissages dans le cadre scolaire ou dans des centres spécialisés, l'équipe de la faculté de psychologie de l'USSH (Hô Chi Minh-Ville) a contacté des professeurs de la faculté de psychologie de l'UCLouvain pour l'aider à construire un programme de 2e cycle pour former des psychologues à l'évaluation et à la prise en charge des élèves présentant des troubles. Rapidement, des collègues de l'ULiège ont été associés au projet, car les expertises des deux universités belges étaient très complémentaires. Une équipe belgo-vietnamienne a été mise en place et a obtenu un financement pour un projet PFS 2016-2022.

Réalisations marquantes

Les principaux objectifs du projet ont pu être atteints, malgré les vents contraires liés à la pandémie :

- Un programme de 60 crédits a été élaboré en partenariat avec nos collègues vietnamiens pour que la formation proposée corresponde au mieux aux besoins locaux.
- Trois promotions d'étudiants ont été recrutées. Une grande majorité des étudiants des deux premières cohortes a terminé avec succès la formation.
- Tous les cours ont été élaborés en adaptant les contenus aux réalités linguistiques, culturelles et sociales du Vietnam. Pour chaque cours, un PowerPoint a été préparé et traduit en vietnamien. Les PowerPoints, comprenant chacun plus d'une centaine de diapos, sont aujourd'hui à la disposition des enseignants vietnamiens comme support de cours.
- Le transfert de connaissance entre les Belges et les Vietnamiens a été, en grande partie, réalisé via des duos belgo-vietnamiens d'enseignants et la construction de chaque cours en collaboration étroite avec nos collègues vietnamiens.

- Deux doctorats ont été réalisés en Belgique. Les deux nouveaux docteurs sont retournés au Vietnam et sont aujourd'hui les responsables du programme et des recherches locales sur les troubles des apprentissages.
- Un colloque a été organisé en novembre 2022 pour promouvoir le programme et mettre en évidence les réalisations des étudiants. Il a rencontré un grand succès auprès des étudiants et des praticiens, plus de 500 personnes s'étant inscrites. Les Actes du colloque ont fait l'objet d'une publication de plus de 800 pages.

Retour des parties prenantes

Nos premiers étudiants diplômés ont rapidement trouvé un emploi ou ont pu progresser dans leur emploi actuel dans le domaine des troubles des apprentissages. Dans leurs nouvelles fonctions, ils ont déjà de belles réalisations à leur actif. Parmi celles-ci, on peut citer :

- La fondation de nouveaux centres d'intervention pour les troubles de l'apprentissage et d'écoles spécifiques,
- Le développement d'activités d'orientation professionnelle pour les adolescents et les jeunes adultes,
- La création de formations en ligne destinées aux enseignants et/ou aux parents pendant la période de la pandémie,
- La création ou l'adaptation vietnamienne d'outils d'évaluation et de remédiation...

Perspectives

La pandémie et la fermeture des frontières ont accéléré le transfert des connaissances de Belges vers les Vietnamiens. Depuis le 1^{er} septembre 2022, la suite de la formation des étudiants de la 3^e cohorte repose entièrement sur leurs épaules. Pour plusieurs enseignants vietnamiens, le transfert des connaissances peut être considéré comme très satisfaisant. Pour d'autres, ce transfert reste malheureusement incomplet, par manque de temps. Heureusement, nous avons pu obtenir un budget Erasmus+ International de trois ans qui permettra de continuer des échanges fructueux entre Belges et Vietnamiens, et d'ainsi finaliser ce que nous avons pu largement développer dans le cadre du présent projet.

Grâce aux deux nouveaux docteurs, des recherches locales dans le domaine des troubles d'apprentissage peuvent aujourd'hui se déployer. Les autorités de l'USSH ont fourni de nouveaux locaux et ont attribué un budget pour soutenir ces nouvelles recherches. Le budget Erasmus+ International permettra également d'accueillir en Belgique de nouveaux doctorants impliqués dans ces recherches.